

Deuteronomy / אלה הדברים - According to 4Q41 Deuteronomyⁿ (4QDeutⁿ) - Verse Order

Chapter 5

- 1 ויקרא משה אל כל ישראל ויאמר אליהם שמעה ישראל את החוקים ואת המשפטים אשר אנוכי דובר באוזניכם היום ולמדתם אותם ושמרתם לעשותם:
- 2 יהוה אלוהינו כרת עמנו ברית בחורב:
- 3 לא את אבותינו כרת יהוה את הברית הזאת כי אתנו אנחנו אלה פה היום כולנו חיים היום:
- 4 פנים בפנים דבר יהוה עמכם בהר מתוך האש:
- 5 ואנוכי עומד בין יהוה וביניכם בעת ההיא להגיד לכם את דברי יהוה אלוהיכם כי יראתם מפני האש ולוא עליהם בהר לאמר:
- 6 אנוכי יהוה אלוהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים:
- 7 לוא יהיה לך אלוהים אחרים על פני:
- 8 לא תעשה לך פסל וכול תמונה אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת לארץ:
- 9 לוא תשתחוו להם ולוא תעובדם כי אנוכי יהוה אלוהיך אל קנא פוקד עוון אבות על בנים על שלשים ועל רבעים לשנאי:
- 10 עושה חסד לאלפים לאוהבי ולשומרי מצוותי:

11 לוא תשא את שם יהוה אלוהיך לשוא כי לוא ינקה יהוה את אשר ישא את שמו לשוא:

12 שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה אלוהיך:

13 ששת ימים תעבוד ועשית את כול מלאכתך:

14 וביום השביעי שבת ליהוה אלוהיך לוא תעשה בו כל מלאכה אתה בתך עבדך ואמתך שורך וחמורך ובהמתך גריך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך:

15 וזכרתה כי עבד היית בארץ מצרים ויציאך יהוה אלוהיך משם ביד חזקה ובזרוע נטויה על כן צוך יהוה אלוהיך לשמור את יום השבת לקדשו כי ששת ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ את הים וכול אשר בם וינוח ביום השביעי על כן ברך יהוה את יום השבת לקדשו:

16 כבד את אביך ואת אמך כאשר צוך יהוה אלוהיך למען יאריכון ימיך ולמען ייטב לך על האדמה אשר יהוה אלוהיך נותן לך:

17 לוא תרצה:

18 לוא תנאף:

19 לוא תגנוב:

20 לוא תענה ברעיק עד שוא:

21 לוא תחמוד אשת רעיק לוא תחמוד בית רעיק שדהו עבדו אמתו שורו חמורו וכול אשר לרעיק:

22 את הדברים האלה דבר יהוה אל כול קהלכם בהר מתוך האש חושך ענן וערפל קול ג[ד]ול ולוא יסף ויכותבם על שני לוחות אבנים ויתנם אלי:

23 ויהי [כשו] מעכם את הקול מתוך החושך וההר בוער באש ותקרבוני אלי כול ראשי שבטיכם וזקניכם:

24 ותא[מרו] הן הראנו יהוה אלוהינו את כבודו ואת גודלו ואת קולו [שמ] ענו מתוך האש ביום הזה ראינו כי ידבר יהוה את ה[אדם] [וחי]:

25 ועתה למה נמות כי תאכלנו האש הגדולה הזאת אם י[וספים] אנחנו לשמוע את קול יהוה אלוהינו עוד ומתנו:

26 כי מי כ[ול] [בשר] אשר שמע קול אלוהים חי מדבר מתוך האש כמונו ויחי:

27 קרב אתה ושמע את כול אשר ידבר יהוה אלוהינו ואתה תדבר אלינו את כול אשר ידבר יהוה אלוהינו אליך ושמע[נו] ועשינו:

28 וישמע יהוה את קול דבריכם בדברכם א[לי] ויאמר י[הוה] [אלי] [שמעתי] [את] [קול] [דברי] [העם] [הזה] [אשר] דברו אליך [היטיבו] [כל] [אשר] [דברו]:

29 [מי] [יתן] [והיה] [לבבם] [זה] להמה ליראה אות[י] [ולשמר] [את] [כול] [מצותי] [כול] [הימים] [למען] [ייתב] להם ולבניהם לעולם:

31 [ואתה] פה עמוד עמדי ואדבר[ה] [אליך] [את] [כול] [המצוה] [והחקים] והמשפטים אשר תלמ[דם] [ועשו] [בארץ] [אשר] [אנכי] [נתן] להם לרשתה:

32 ושמרתם [לעשות] [כאשר] [צוה] [יהוה] [אלוהיכם] אתכם לוא תסורו י[מין] [ושמאל]:

33 [בכל] [הדרך] [אשר] [צוה] [יהוה] אלוהיכם אתכם תלכו [למען] [תחיון] [וטוב] [לכם] [והארכתם] [ימים] בארץ אשר [תי]ר[שון]:

Chapter 6

¹ [וזאת] [המצוה] [החקים] [והמשפטים] א[שר] [צוה] [יהוה] [אלוהיכם] [ללמד] [אתכם] [לעשות] [בארץ] [אשר] [אתם] [עברים] [שמה] [לרשתה]:

Chapter 8

⁵ וידעת עם לבבך כי כאשר ייסר איש את בנו יהוה אלוהיך מיסרך:

⁶ ושמרתה את מצות יהוה אלוהיך ללכת בדרכיו ולאהבה אותו:

⁷ כי יהוה אלוהיך מביאך אל ארץ טובה ורחבה ארץ נחלי מים עינות ותהומות יצאים בבקעה ובהר:

⁸ ארץ חטה ושעורה וגפן תאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש:

⁹ ארץ אשר לוא במסכנות תאכל בה לחם ולוא תחסר כול בה ארץ אשר אבניה ברזל ומהריה תחצוב

נחשת:

¹⁰ ואכלת ושבעתה וברכתה את יהוה אלוהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך:

Deuteronomy / אלה הדברים - According to 4Q41 Deuteronomyⁿ (4QDeutⁿ) - Direct Transcription

Column 1

5:1 ויקרא משה אל כל ישראל ויאמר	1
אליהם שמעה ישראל את החוקים ואת	2
המשפטים אשר אנוכי דובר באוזניכם	3
היום ולמדתם אותם ושמרתם לעשותם	4
2 יהוה אלוהינו כרת עמנו ברית בחורב 3 לא	5
את אבותינו כרת יהוה את הברית הזו כי	6
אתנו אנחנו אלה פה היום כולנו חיים היום	7
4 פנים בפנים דבר יהוה עמכם בהר מתוך	8
האש 5 ואנוכי עומד בין יהוה וביניכם בעת	9
ההיא להגיד לכם את דברי יהוה	10
אלוהיכם כי יראתם מפני האש ולוא עליתם	11
בהר לאמר 6 אנוכי יהוה אלוהיך אשר	12

Column 2

הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים 7 לוא יהיה	1
לך אלוהים אחרים על פני 8 לא תעשה לך פסל וכול	2

תמונה אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר	3
במים מתחת לארץ ⁹ לוא תשתחוה להם ולוא תעובדם	4
כי אנוכי יהוה אלוהיך אל קנא פוקד עוון אבות על	5
בנים על שלשים ועל רבעים לשנאי ¹⁰ עושה חסד לאלפים	6
לאוהבי ולשומרי מצוותי ¹¹ לוא תשא את שם יהוה אלוהיך	7
לשוא כי לוא ינקה יהוה את אשר ישא את שמו לשוא	8
¹² שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה	9
אלוהיך ¹³ ששת ימים תעבוד ועשית את כול מלאכתך	10
¹⁴ וביום השביעי שבת ליהוה אלוהיך לוא תעשה בו כל מלאכה	11
אתה בתך בתך עבדך ואמתך שורך וחמורך	12

Column 3

ובהמתך גריך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך	1
כמוך ¹⁵ וזכרתה כי עבד היית בארץ מצרים ויציאך	2
יהוה אלוהיך משם ביד חזקה ובזרוע נטויה	3
על כן צוך יהוה אלוהיך לשמור את יום השבת	4
לקדשו כי ששת ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ	5
את הים וכול אשר במ וינוח ביום השביעי על כן ברך יהוה	6
את יום השבת לקדשו ¹⁶ כבד את אביך ואת אמך כאשר	7

צוך יהוה אלוהיך למען יאריכון ימיך ולמען ייטב	8
לך על האדמה אשר יהוה אלוהיך נותן לך ¹⁷ לוא תרצה ¹⁸ לוא	9
תנאף ¹⁹ לוא תגנוב ²⁰ לוא תענה ברעידך עד שוא ²¹ לוא תחמוד	10
אשת רעידך לוא תחמוד בית רעידך שדהו עבדו אמתו	11
שורו חמורו וכול אשר לרעידך	12

Column 4

²² את הדברים האלה דבר יהוה אל כול קהלכם בהר מתוך האש	1
חושך ענן וערפל קול ג[ד]ול ולוא יסף ויכותבם על שני לוחות	2
אבנים ויתנם אלי ²³ ויהי [כשו]מעכם את הקול מתוך החושך וההר	3
בוער באש ותקרבוני אלי כול ראשי שבטיכם וזקניכם ²⁴ ותא[מרו]	4
הן הראנו יהוה אלוהינו את כבודו ואת גודלו ואת קולו [שמ]ענו	5
מתוך האש ביום הזה ראינו כי ידבר יהוה את ה[אדם וחי]	6
²⁵ ועתה למה נמות כי תאכלנו האש הגדולה הזואת אם י[וספים]	7
אנחנו לשמוע את קול יהוה אלוהינו עוד ומתנו ²⁶ כי מי כ[ול בשר]	8
אשר שמע קול אלוהים חי מדבר מתוך האש כמונו ויחי	9
²⁷ קרב אתה ושמע את כול אשר ידבר יהוה אלוהינו ואתה	10
תדבר אלינו את כול אשר דבר יהוה אלוהינו אליך ושמע[נו]	11
ועשינו ²⁸ וישמע יהוה את קול דבריכם בדברכם א[לי]	12

Column 5

ויאמר י[הוה אלי שמעתי את קול דברי העם הזה אשר]	1
דברו אליך [היטיבו כל אשר דברו ²⁹ מי יתן והיה לבבם זה]	2
להמה ליראה אות[י ולשמר את כול מצותי כול הימים למען ייטב]	3
להם ולבניהם לעולם [לך ³⁰ אמר להם שובו לכם לאהליכם ³¹ ואתה]	4
פה עמוד עמדי ואדבר[ה אליך את כול המצוה והחקים]	5
והמשפטים אשר תלמ[דם ועשו בארץ אשר אנכי נתן]	6
להם לרשתה ³² ושמרתם [לעשות כאשר צוה יהוה אלוהיכם]	7
אתכם לוא תסורו י[מין ושמאל ³³ בכל הדרך אשר צוה יהוה]	8
אלוהיכם ^{אתכם} תלכו [למען תחיון וטוב לכם והארכתם ימים]	9
בארץ אשר [תי]ר[שון ^{6:1} וזאת המצוה החקים והמשפטים]	10
א[שר צוה יהוה אלוהיכם ללמד אתכם לעשות בארץ אשר]	11

Fragment 2

^{8:5} וידעת עם לבבך כי כאשר ייסר איש את בנו יהוה אלוהיך מיסרך ⁶ ושמרתה את	1
מצות יהוה אלוהיך ללכת בדרכיו ולאהבה אותו	2
⁷ כי יהוה אלוהיך מביאך אל ארץ טובה ורחבה ארץ נחלי מים עינות ותהומות	3

יצאים בבקעה ובהר ⁸ ארץ חטה ושעורה וגפן תאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש	4
	5
⁹ ארץ אשר לוא במסכנות תאכל בה לחם ולוא תחסר כול בה ארץ אשר	6
אבניה ברזל ומהריה תחצוב נחושת ¹⁰ ואכלת ושבעתה	7
וברכתה את יהוה אלוהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך	8

Hebrew Comparison of the Text of Deuteronomy - Masoretic against 4Q41 Deuteronomyⁿ (4QDeutⁿ)

Chapter 5

1

Masoretic	וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנֵיכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לְעֲשׂוֹתָם
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ויקרא משה אל כל ישראל ויאמר אליהם שמעה ישראל את החוקים ואת המשפטים אשר אנוכי דובר באוזניכם היום ולמדתם אותם ושמרתם לעשותם
Highlighted Diff.	ויקרא משה אל כל ישראל ויאמר אל ^י הם שמע ^ה את ישראל את הח ^ו קים ואת המשפטים אשר אנ ^ו כי ד ^ו בר בא ^ו זניכם היום ולמדתם א ^ו תם ושמרתם לעש ^ו תם

2

Masoretic	יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְרִית בְּחֹרֵב
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	יהוה אלוהינו כרת עמנו ברית בחורב
Highlighted Diff.	יהוה אל ^ו הינו כרת עמנו ברית בח ^ו רב

3

Masoretic	לֹא אֶת־אֲבֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אֶפְנוּ אֲנַחְנוּ אֱלֹהֵי פֶה הַיּוֹם כְּלָנוּ חַיִּים
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לֹא אֶת אֲבוֹתֵינוּ כִּרַת יְהוָה אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אֶתְנוּ אֲנַחְנוּ אֱלֹהֵי פֶה הַיּוֹם כּוֹלְנוּ חַיִּים הַיּוֹם
Highlighted Diff.	לֹא אֶת אֲבוֹתֵינוּ כִּרַת יְהוָה אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אֶתְנוּ אֲנַחְנוּ אֱלֹהֵי פֶה הַיּוֹם כִּי ⁺ לְנוּ חַיִּים ⁺ הַיּוֹם ⁺

4

Masoretic	פְּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בְּקֶרֶת מִתּוֹךְ הָאֵשׁ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	פְּנִים בְּפָנִים דָּבַר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהַר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ
Highlighted Diff.	None Extant

5

Masoretic	אֲנֹכִי עֹמֵד בֵּין־יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה כִּי יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא־עֲלִיתֶם בְּקֶרֶת לְאֹמֵר
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	וְאֲנֹכִי עֹמֵד בֵּין יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת דְּבָרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא עֲלִיתֶם בְּהַר לְאֹמֵר
Highlighted Diff.	וְאֲנֹכִי עֹמֵד בֵּין יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת דְּבָרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם ⁺ כִּי יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא ⁺ עֲלִיתֶם בְּהַר לְאֹמֵר

6

Masoretic	אָנְכִי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	אנוכי יהוה אלוהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים
Highlighted Diff.	אנ ^ו כי יהוה אל ^ו היך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים

7

Masoretic	לֹא יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אַחֲרַיִם עַל־פָּנַי
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לוא יהיה לך אלוהים אחרים על פני
Highlighted Diff.	ל ^ו א יהיה לך אל ^ו הים אחרים על פני

8

Masoretic	לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל כָּל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לא תעשה לך פסל וכול תמונה אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת לארץ
Highlighted Diff.	לא תעשה לך פסל ^ו כ ^ו ל תמונה אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת לארץ

Masoretic	לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תִעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֶקֶד עֹוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־שְׁלֵשִׁים וְעַל־רִבְעִים לְשָׁנָאִי
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לוא תשתחווה להם ולוא תעובדם כי אנוכי יהוה אלוהיך אל קנא פוקד עוון אבות על בנים על שלשים ועל רבעים לשנאי
Highlighted Diff.	ל ^ו -א תשתחווה להם ול ^ו -א תע ^ו -בדם כי אנ ^ו -כי יהוה אל ^ו -היך אל קנא פ ^ו -קד עו ^ו -ון אבות על בנים -ו-על שלשים ועל רבעים לשנאי

Masoretic	וְעִשָּׂה חֶסֶד לְאֲלֹפִים לְאֵהָבִי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתַי
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	עושה חסד לאלפים לאוהבי ולשומרי מצוותי
Highlighted Diff.	-ו-ע ^ו -שה חסד לאלפים לא ^ו -הבי ולש ^ו -מרי מצו ^ו -תי

11

Masoretic	לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוּא כִּי לֹא יִנָּקֶה יְהוָה אֶת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לְשׂוּא
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לוא תשא את שם יהוה אלוהיך לשוא כי לוא ינקה יהוה את אשר ישא את שמו לשוא
Highlighted Diff.	ל ^ו ֹא תשא את שם יהוה אל ^ו ־היך לשוא כי ל ^ו ֹא ינקה יהוה את אשר ישא את שמו לשוא

12

Masoretic	שָׁמֹר אֶת־יּוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה אלוהיך
Highlighted Diff.	שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה אל ^ו ־היך

13

Masoretic	שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתֶּךָ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ששת ימים תעבוד ועשית את כול מלאכתך
Highlighted Diff.	ששת ימים תעב ^ו ־ד ועשית ^א את ^ו כ ^ו ֹל מלאכתך

Masoretic	<p>וְיִוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת לִיהוּה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָה אַתָּה וּבְנֶךָ־וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ־וְאִמְתֶּךָ וְשׂוֹרְךָ וְחֹמְרֶךָ וְכָל־בְּהֵמָתֶךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וְאִמְתֶּךָ כָּמוֹךָ</p>
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	<p>וביום השביעי שבת ליהוה אלוהיך לוא תעשה בו כל מלאכה אתה בתך בתך עבדך ואמתך שורך וחמורך ובהמתך גריך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך</p>
Highlighted Diff.	<p>ו⁺ב⁺יום השביעי שבת ליהוה אל⁺ו⁺היך ל⁺ו⁺א תעשה ⁺בו⁺ כל מלאכה אתה -ו-ב⁺ת⁺ך -ו-בתך -ו-עבדך ואמתך -ו-שורך וחמ⁺ו⁺רך -ו-כל-בהמתך -ו-גר⁺י⁺ך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך</p>

Masoretic	וְזָכַרְתָּ כִּי־עָבַד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְאָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֵרַע נְטוּיָה עַל־כֵּן צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	וזכרתה כי עבד היית בארץ מצרים ויציאך יהוה אלוהיך משם ביד חזקה ובזרוע נטויה על כן צוך יהוה אלוהיך לשמור את יום השבת לקדשו כי ששת ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ את הים וכול אשר במ וינוח ביום השביעי על כן ברך יהוה את יום השבת לקדשו
Highlighted Diff.	וזכרת ^{ה+} כי עבד היית בארץ מצרים ויצ ^{י+} אך יהוה אל ^{ו+} היך משם ביד חזקה ובזר ^{ו+} ע נטויה על כן צוך יהוה אל ^{ו+} היך לשמור את יום השבת לקדשו כי ששת ימים עשה ^{ה+} יהוה את השמים ואת הארץ את הים וכול אשר במ וינוח ביום השביעי על כן ברך ^{ה+} יהוה את יום השבת לקדשו ^{ה+}

Masoretic	כִּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמַעַן יֵאָרִיכוֹן יָמֶיךָ וּלְמַעַן יֵיטֵב לָךְ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	כבד את אביך ואת אמך כאשר צוך יהוה אלוהיך למען יאריכון ימיך ולמען ייטב לך על האדמה אשר יהוה אלוהיך נותן לך
Highlighted Diff.	כבד את אביך ואת אמך כאשר צוך יהוה אל ^{ו+} היך למען יאריכ ^{ו+} ן ימיך ולמען ייטב לך על האדמה אשר יהוה אל ^{ו+} היך נו ^{ו+} תן לך

17

Masoretic	לא תִרְצָח
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לוא תרצה
Highlighted Diff.	ל+ו+א תרצה

18

Masoretic	וְלֹא תִנְאֹף
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לוא תנאף
Highlighted Diff.	ו-ל+ו+א תנאף

19

Masoretic	וְלֹא תִגְנוֹב
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לוא תגנוב
Highlighted Diff.	ו-ל+ו+א תגנו+ו+ב

20

Masoretic	וְלֹא־תִעַנֶּה בְרַעֲךָ עַד שׁוֹא
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לוא תענה ברעריך עד שוא
Highlighted Diff.	ו-ל+ו+א תענה ברעריך עד שוא

Masoretic	וְלֹא תִחְמָד אִשָּׁת רֵעֶךָ וְלֹא תִתְאַוֶּה בֵּית רֵעֶךָ שְׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ שׁוּרוֹ וְחִמּוֹרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	לוא תחמוד אשת רעך לוא תחמוד בית רעך שדהו עבדו אמתו שורו חמורו וכול אשר לרעך
Highlighted Diff.	-ו-ל+וא תחמ+וד אשת רע+יך -ו-ל+וא ת*חמ*ו*ד* בית רע+יך שדהו -ו-עבדו -ו-אמתו שורו -ו-חמ+ורו וכ+ו+ל אשר לרע+יך

Masoretic	אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־כָּל־קְהֵלְכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַעֲנָן וְהָעֲרָפֶל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יִסַּף וַיִּכְתַּבְּם עַל־שְׁנֵי לְחֹת אֲבָנִים וַיִּתֵּן אֵלַי
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	את הדברים האלה דבר יהוה אל כול קהלכם בהר מתוך האש הושך ענן וערפל קול ג[ד]ול ולוא יסף ויכותבם על שני לוחות אבנים ויתנם אלי
Highlighted Diff.	את הדברים האלה דבר יהוה אל כ+ו+ל קהלכם בהר מתוך האש +חושך+ -ה-ענן ו-ה-ערפל קול גדול ול+וא יסף ויכ+ו+תבם על שני ל+ו+ח+ו+ת אבנים ויתנם אלי

Masoretic	וַיְהִי כַשְׁמֵעְכֶם אֶת־הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וַהֲקִיר בְּעַר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל־רְאִישֵׁי שְׁבִטֵיכֶם וְזַקְנֵיכֶם
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ויהי [כשו]מעכם את הקול מתוך החושך וההר בוער באש ותקרבוני אלי כול ראשי שבטיכם וזקניכם
Highlighted Diff.	ויהי כש ^ו מעכם את הקול מתוך הח ^ו שך וההר ב ^ו ער באש ותקרבוני אלי כ ^ו ל ראשי שבטיכם וזקניכם

Masoretic	וַתֹּאמְרוּ הֵן הִרְאָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־כְּבֹדוֹ וְאֶת־גְּדֻלּוֹ וְאֶת־קוֹלוֹ שָׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רְאִינוּ פִּי־יְדִבֵּר אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְחַי
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ותא[מרו] הן הראנו יהוה אלוהינו את כבודו ואת גודלו ואת קולו [שמ]ענו מתוך האש ביום הזה ראינו כי ידבר יהוה את ה[אדם וחי]
Highlighted Diff.	ותאמרו הן הראנו יהוה אל ^ו הינו את כב ^ו דו ואת ג ^ו דלו ואת ק ^ו לו שמענו מתוך האש ^ב *יום הזה ראינו כי ידבר ^{יהוה} * את האדם וחי

Masoretic	וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־יִסְפִּים אֲנַחְנוּ לְשִׁמְעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמָתְנוּ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ועתה למה נמות כי תאכלנו האש הגדולה הזואת אם י[וספים] אנחנו לשמוע את קול יהוה אלוהינו עוד ומתנו
Highlighted Diff.	ועתה למה נמות כי תאכלנו האש הגדולה הזואת אם י ⁺ וספים אנחנו לשמ ⁺ ע את קול יהוה אל ⁺ והינו עוד ומתנו

Masoretic	כִּי מִי כָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כָּמוֹנוּ וַיַּחֲזִי
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	כי מי כ[ול בשר] אשר שמע קול אלוהים חי מדבר מתוך האש כמונו ויחי
Highlighted Diff.	כי מי כ ⁺ ול בשר אשר שמע קול אל ⁺ והים חי מדבר מתוך האש כמ ⁺ נו ויחי

Masoretic	קָרַב אֶתָּהּ וּשְׁמַע אֶת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה תִּדְבֹר אֵלֵינוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר יִדְבֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וּשְׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	קרב אתה ושמע את כול אשר ידבר יהוה אלוהינו ואתה תדבר אלינו את כול אשר ידבר יהוה אלוהינו אליך ושמע[נו] ועשינו
Highlighted Diff.	קרב אתה ושמע את כו+ל אשר ידבר יהוה אל+ו+הינו ואת+ה+ תדבר אלינו את כו+ל אשר ידבר יהוה אל+ו+הינו אליך ושמענו ועשינו

Masoretic	וּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דְּבַרְיִכֶם בְּדַבְּרְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שְׁמַעְתִּי אֶת־קוֹל דְּבַרְיִי הָעַם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַיךָ הִיטִיבוּ כָּל־אֲשֶׁר דִּבְרוּ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	וישמע יהוה את קול דבריכם בדברכם א[לי] ויאמר י[הוה אלי שמעתי את קול דברי] [העם הזה אשר] דברו אליך [היטיבו כל אשר דברו]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבַבְכֶם זֶה לָקֶה לְיִרְאָה אֹתִי וְלִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יִיטֵב לָקֶה וְלִבְנֵיהֶם לְעֹלָם
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	[מי יתן והיה לבבם זה] להמה ליראה אות[י ולשמר את כול מצותי כול הימים] [למען ייטב] להם ולבניהם לעולם
Highlighted Diff.	מי יתן והיה לבבם זה לה *מ*+ה+ ליראה א+ו+תי ולשמר את כ+ו+ל מצותי כ+ו+ל הימים למען ייטב להם ולבניהם לע+ו+לם
	31
Masoretic	וְאַתָּה פֶּה עֹמֵד עִמָּדִי וְאַדְבַּרְהָ אֵלַיךָ אֵת כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר תִּלְמָדָם וְעָשׂוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָקֶה לְרִשְׁתָּהּ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	[ואתה] פה עמוד עמדי ואדבר[ה אליך את כול המצוה והחקים] והמשפטים אשר תלמ[דם ועשו בארץ אשר אנכי נתן] להם לרשתה
Highlighted Diff.	ואתה פה עמ+ו+ד עמדי ואדברה אליך את כ+ו+ל המצוה והחקים והמשפטים אשר תלמדם ועשו בארץ אשר אנכי נתן להם לרשתה

Masoretic	וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת פְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תִסְרוּ יְמִין וּשְׂמֵאל
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ושמרתם [לעשות כאשר צוה יהוה אלוהיכם] אתכם לוא תסורו י [מין ושמאל]
Highlighted Diff.	ושמרתם לעשות כאשר צוה יהוה אל ^ו היכם אתכם ל ^ו א תס ^ו רו ימין ושמאל

Masoretic	בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלְכוּ לְמַעַן תַּחֲיוּן וְטוֹב לָכֶם וְהֶאֱרַכְתֶּם יָמִים בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר תִּירְשׁוּן
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	[בכל הדרך אשר צוה יהוה] אלוהיכם אתכם תלכו [למען תחיון וטוב לכם והארכתם] [ימים] בארץ אשר [תי]ר[שון]
Highlighted Diff.	בכל הדרך אשר צוה יהוה אל ^ו היכם אתכם תלכו למען תחיון וטוב לכם והארכתם ימים בארץ אשר תירשון

Chapter 6

Masoretic	וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	[וזאת המצוה החקים והמשפטים] א[שר צוה יהוה אלוהיכם ללמד אתכם לעשות] [בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַיִּדְעַתָּ עִם־לִבְבְּךָ כִּי כַּאֲשֶׁר יִיָּסֵר אִישׁ אֶת־בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִיִּסְרֶךָ׃
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	וידעת עם לבבך כי כאשר ייסר איש את בנו יהוה אלוהיך מיסרך
Highlighted Diff.	וידעת עם לבבך כי כאשר ייסר איש את בנו יהוה אל ^ו היך מיסרך

Masoretic	וְשִׁמְרָתָ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכְתָּ בְּדַרְכָּיו וּלְיִרְאָהוּ אֹתוֹ׃
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ושמרתה את מצות יהוה אלוהיך ללכת בדרכיו ולאהבה אותו
Highlighted Diff.	ושמרת ^ה את מצות יהוה אל ^ו היך ללכת בדרכיו ול ^א הב ^ה א ^ו תו

Masoretic	כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְבִיאֲךָ אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נַחְלֵי מַיִם עֵינַת וְתֵהֱמַת יִצְאִים בְּבִקְעָה וּבְקָר
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	כי יהוה אלוהיך מביאך אל ארץ טובה ורחבה ארץ נחלי מים עינות ותהומות יצאים בבקעה ובהר
Highlighted Diff.	כי יהוה אל ^ו היך מביאך אל ארץ טובה ^ו רחבה ^ה ארץ נחלי מים עינ ^ו ת ותה ^ו מ ^ו ת יצאים בבקעה ובהר

8

Masoretic	אָרֶץ חֹטָה וְשֹׁעֶרָה וְגִפְּן וּתְאֵנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ־זֵית שָׁמֶן וּדְבַשׁ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ארץ חטה ושעורה וגפן תאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש
Highlighted Diff.	ארץ חטה ושע ^ו רה וגפן -ו-תאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש

9

Masoretic	אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכָּנֹת תֹּאכַל־בָּהּ לֶחֶם לֹא־תִחְסַר כֹּל בָּהּ אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבָנֶיהָ בְּרִזָּל וּמֵהָרִיָּה תִּחְצַב נְחֹשֶׁת
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ארץ אשר לוא במסכנות תאכל בה לחם ולוא תחסר כול בה ארץ אשר אבניה ברזל ומהריה תחצוב נחושת
Highlighted Diff.	ארץ אשר ל ^ו א במסכנ ^ו ת תאכל בה לחם ל ^ו ל ^ו א תחסר כ ^ו ל בה ארץ אשר אבניה ברזל ומה-ר-ריה תחצ ^ו ב נח ^ו שת

10

Masoretic	וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ
4Q41 Deuteronomy ⁿ (4QDeut ⁿ)	ואכלת ושבעתה וברכתה את יהוה אלוהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך
Highlighted Diff.	ואכלת ושבעת ^ה וברכת ^ה את יהוה אל ^ו היך על הארץ הט ^ו בה אשר נתן לך